

NIHONJINKAI a.s.b.l.

発行：会報委員会

責任者：仁佐美昭

Avenue Louise 287, Bte 3,

1050 Bruxelles, Belgium

TEL: +32 (0)2-647 38 39

e-mail : jimukyoku@nihonjinkai.be

URL : www.nihonjinkai.be

*Bimonthly Bulletin of the Japanese Association*

**No. 400 November 2021**

ONLINE

# 日本人会会報

Photo: Hiroyuki Yamamoto



ブリュッセルのサン・ミッシェル・エ・ギュデュル大聖堂

## 目次

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 2  | It's Old 営業<br>山本 修                             | 15 | 告知板   |
| 6  | 日本人会ゴルフコンペ（第5回）結果報告<br>日本人会ゴルフ部                 | 18 | 今、学校では <small>会員限定</small><br>ブラッセル日本人学校                |
| 7  | 西欧絵画の楽しみ方 86<br>「農民の婚宴」大ブリュージュ<br>森 耕治          | 22 | 会員異動 <small>会員限定</small>                                |
| 12 | 〈ベルギーもの〉なんでも読書案内 96<br>『夢の回想録 高田賢三自伝』<br>藤野 ユミリ | 23 | 2021年度ベルギー日本人会第1回理事会議事録<br>(9月6日開催) <small>会員限定</small> |
|    |   | 28 | 編集後記  |

11月号

## It's Old 営業

Asahi Photoproducts (Europe)

山本 修

ベルギー日本人会のみなさま、こんにちは。  
Asahi Photoproducts (Europe) の山本と申します。  
このたびは、日本人会会報 11 月号の巻頭の機会を  
頂き誠にありがとうございます。

弊社は旭化成株式会社の欧州の最も古い子会社の  
一つとして約 50 年に渡り事業を継続しております。  
旭化成というと、サランラップやヘーベルハウス、  
マラソンの宗兄弟などを思い浮かべる方も多いと存  
じます。最近では弊社吉野彰氏の 2019 年ノーベル  
化学賞受賞（リチウムイオン電池）、今年の東京オ  
リンピックでは柔道部と陸上部から 5 名選手を送  
り、柔道で大野将平選手、長瀬貴規選手が金メダル、  
陸上（競歩）で池田向希選手が銀メダルを獲得しま  
した。

.. と、一所懸命弊社ネタを拾ってはみるものの、  
みなさまにご認識いただけるのはごく一部で、多く  
は自動車や家電の樹脂部品、タイヤ、携帯電話のセ  
ンサー、リチウムイオン電池の部材、人工腎臓やウィ  
ルス除去のフィルター、洋服の裏地や不織布などの  
繊維製品などなど、身の回りにありながらも知られ  
る事のない地味な製品を多く手掛けております。

ベルギー法人の弊社が手掛けております製品もご  
多分に漏れず、最も地味なものの一つで、食品フィ  
ルム包装やシャンプー等ボトルに貼られているラベ  
ル、歯磨き粉チューブや段ボール箱など、身の回り  
にあるパッケージの印刷に使われる樹脂版、いわゆ  
るハンコの素材です。弊社のハンコを使って印刷さ  
れるこれらのパッケージはミカン箱のように簡単な

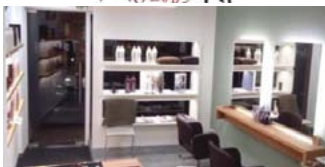
図柄もあれば、冷凍食品のように写真図柄のものも  
あります。これらは少ないと 2~3 色、多いと 10  
色程度のインキで重ね刷りされています。みなさま  
はスーパーで商品を手取る瞬間以外、そのデザイ  
ンや印刷の質など殆ど意識されないまま捨てられて  
おられるかと存じますが、これらのパッケージをい  
かに綺麗に印象強く作るかを、お手に取られるずつ  
と川上の工程で、毎日血眼になって品質改善、新技  
術の開発と販売活動に従事しております。

我々の市場は公式の統計や出荷情報が存在せず、  
需要分析や予測などは常にお客様の現場に足を運ん  
で色々聞いて、肌で感じて、という古典的なやり方  
でやって来ています。品質面でも印刷機やインキ、  
乾燥などの組み合わせで使われるため、お客様環境  
でのブレ要素が大きく、弊社品だけ頑張っても品質  
が定まる訳でもなく、トラブルも多い事から、「ス  
ペック決め」よりも、何かあればすぐ助けてくれる  
ような「安心感と信用が大事」、という極めて古典  
的な風潮があります。

ところが、このコロナウィルスで顧客現場に行く  
ことがままならなくなり、何が何だか判らない状況  
が 1 年近く。販売量も大きく影響を受けましたが、  
増えたお客様も減ったお客様もいて、なかなかすつ  
きり説明がつかない。日本の本社からは「どうなっ  
てるんだ」と再三攻め立てられ、挙句には「そんな  
んで悔しくないのか」などと、根性論を持ち出され  
る始末。「悔しくないのか」。これほど現地メンバー  
へ伝えるのが難しいと思った事はありません。

## 【ヘアサロン】

Tamaki



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles  
TEL: 0490.11.9026  
火~土:10h~20h (19h~20h予約のみ)  
(月曜・日曜・祝祭日休み)



お弁当予約注文・ヘアサロン予約

詳しくは創和ホームページへ⇒

## 【食料品・持ち帰り弁当】

けんちゃん



120 Rue kelle, 1150 Bruxelles  
TEL&FAX: 02.771.7224  
火~金:10h~18h / 土:10h~19h  
(月曜・日曜・祝祭日休み)

## 【食料品・持ち帰り弁当】

はるちゃん



17 Rue des begonias, 1170 Bruxelles  
TEL&FAX: 02.660.0666  
火~金:10h~18h / 土:10h~19h  
(月曜・日曜・祝祭日休み)

<http://sowatrading.be>

今、ようやく動きが取れるようになり、慎重ながらも顧客訪問や展示会も再開されるように。喜び勇んでドイツやイタリアの業界イベントに行き始めました。皆この時を待っていたようで、多くの人と会えるようになった事は大変喜ばしい事です。

ただ少し気が付いたのは、嬉々として真っ先に動き始めている業界の面々は（自分も含めて）割と平均年齢が高いこと。あれ？あまり若者がいない。元々こんなだったかな？

もしかすると、現場で経験を積んできた我々世代は昔ながらの環境に戻り、Face to Face のつながりがないと生きていけない一方で、若い世代はこの1年間の新しい環境に既に順応して、リモートで情報を得たりコミュニケーションを取ったりする術を体得した、又はもともとそうだったのかも、と考えたりします。ヒラメ筋が印象的な「営業は足で稼ぐ - It's Old 営業」のコマーシャルが頭をよぎります。不用意に「まずは現場だ」などと偉そうな口を叩いてきた身に、急に不安がよぎります。

世の中がまた回り始め、いろいろなものが立ち上がり始めた今、今度は材料不足、人材不足に見舞われつつあります。競合会社に社員を引き抜かれ後任候補がどこにもいないとか、部品調達が滞って在庫がままならないとか、また違う「アタフタ」がやって来ています。結局あれこれ色々あっても、変わらずに「どうなっているんだ」と言われ続け「悔しくないのか」の翻訳に難儀する日々が続く。挙句「現場」に行っ、色々な人と境遇を分かち合いたくもなっ、また歩き回る、この繰り返し。これも一種の「It's Old 営業」なのかも知れませんね。



Asahi Photoproducts (Europe)

山本 修

# 人事のことなら インフィニティ

スポット人材派遣サービス  
始めました！

**IR** INFINITY  
RECRUITMENT

転職をご検討中の方  
人材をお探しの企業様

お問い合わせは日本語でお気軽に (担当:サカイ)

✉ [info@infi-r.com](mailto:info@infi-r.com) ④ [www.INFI-R.com](http://www.INFI-R.com) ☎ 02 644 4477

🏠 Chaussée de Vleurgat 119, 1000 Brussels



2021年秋季 日本人会親睦  
☆ダブルステニス大会☆

日時 12月05日(日) 朝8:35 集合

会場 Sports City

Avenue Salome 2, Woluwe-Saint-Pierre, 1150 Bruxelles

参加費 御一人様 €25

(予定) ※日本人会非会員の方は€35

テニスを始めたが、試合に出た事がない・・・と、お悩みの方。初心者の私が出場してもよいのか・・・と、躊躇されている方。秋の大会は参加者をチームに分けた団体戦形式で、ダブルスの試合を行います。

各チームの戦力が均等になるようレベル毎(A、B、Cクラス)のチームを作ります。お一人でお申込み頂  
けます！(試合に不安があってペア決めに関するご相談のある方、ぜひご連絡ください。)

毎回、中学生やテニスを始めたばかりの方、熟練の上級者まで様々な方にご参加いただいております。  
皆様、ふるってご参加下さい！！

テニス教室を開催  
予定



2019年秋季大会  
集合写真

<お申し込み方法> 以下の情報を明記頂き、下記フォームへのご回答をお願いいたします。

【ご注意】

- ◇ご家族でお申し込みの際は、お手数ですが、それぞれのお名前でご回答をお願いいたします。
- ◇フォーム回答の後に届く受付完了メールに加え、大会2週間前を目処に幹事より登録完了のご連絡を差し上げます。
- 万一、登録完了メールが届かない場合、お手数ですが幹事までご連絡をお願いいたします。

【申し込み】 右のQRコードよりフォームへのご記入・ご回答よろしくお願いします。



※QRコードを読み込めない場合は、

次のURLにてフォームへの回答をお願いいたします。<<https://forms.gle/hqpkJmN9pWs8jdD6J8>>

※フォームでの回答に不具合などありましたら、以下のメールアドレスにご連絡いただけますと幸いです。

<ご連絡先メールアドレス> [belgium.japan.tennis@gmail.com](mailto:belgium.japan.tennis@gmail.com) ※今回より新たなメールアドレスとなっております。

幹事： 増田 (+32-(0)47-087-0899) 兼田 (+32-(0)47-884-0620)

締切： 11月14日(日) ※可能な限り早期にお申し込み頂けると助かります。

”注記”

※例年、食事付きでの懇親会を開催しておりましたが、本大会は食事無しで表彰式と抽選会を予定しております。

※テニス教室の開催について、コロナの状況によっては見送る場合がございます。

※参加者は、ブラッセル市の指針に則り、コロナパス取得者限定とさせて頂く可能性がございます。

参加資格

ベルギー在住日本人(原則中学生以上)

種目

**団体戦(チーム対抗ダブルス)**

※各チームの戦力をなるべく均一化するため、各チームにA、B、Cクラスの選手が混在するように編成します。各クラス別の申込み順をベースにチーム分け(予定)。各クラスのレベルにつきまして、下記をご参照下さい。

試合方法

ダブルス25分間マッチ×5試合(1人あたり)による団体戦を予定  
※参加人数により変更の可能性があります。

※ダブルスのパートナーは、原則、チーム内で試合ごとに変更されます。  
お一人でお申込み、参加申し込みいただけます。

※試合はセルフジャッジで行います。

表彰

優勝チームには賞品を贈呈致します。

■各クラスの目安(下記目安を参考にご希望のクラスでお申し込み下さい)

**Aクラス：上級+中上級** (中・高校・大学でテニスをしたことがある方は、原則Aクラスでご出場下さい)

**Bクラス：中上級+中級** (中級レベルの試合を楽しみたい方は、このクラスでご出場下さい)

**Cクラス：初中級+初級** (初心者同士で気軽に試合を楽しみたい方は、このクラスでご出場下さい)

■各級のイメージを下記します。参加クラス選択の際の参考にして下さい。

上級：試合経験が豊富で、すべてのショットが打てる。コースも自在に打ち分けられる。

中上級：試合経験が豊富で、すべてのショットを満遍なく打てるが、ウィークショットがある。

中級：試合経験があり、得意なショットもあるが、ウィークショットも多い。

初中級：試合経験が少なく、ゆっくりであればラリーができるが、強く打たれたり左右に振られると返せない。



19年度 優勝チームチーム名：翔んでベルギー！



協賛品：空気清浄機



MVP賞：男子川本雄太さん、女子馬本直子さん



キッズテニスの様子

＜2019年度、秋季テニス大会に商品をご提供頂いた協賛企業・店舗様(五十音順・敬称略)＞

旭化成バイオプロセスヨーロッパ、ANA(全日空)、ERNST & YOUNG会計事務所、カネカヨーロッパホールディング、ジャパンP. I. トラベル、スーパーストアはるちゃん・けんちゃん・ヘアサロンTAMAKI、ダイキンヨーロッパ、トヨタ・モーター・ヨーロッパ、日本食材店 田川、日本郵船、パナソニック エナジー ヨーロッパ、プティック・ルイズ、ベルギーヤクルト販売、麺真、山優三辰



## 2021 年度 日本人会ゴルフコンペ (第 5 回) 結果報告

日本人会ゴルフ部 廣部

開催日 10 月 3 日 (日)  
 コース Golf Club de LLN  
 参加人数 27 人 (女性 1 人、男性 26 人 内初参加 12 人)  
 幹事会社 Toyota Tsusho Europe



| 順位     | 氏名 (敬称略) | 会社名                       | OUT | IN | Total | H/C | Net       |
|--------|----------|---------------------------|-----|----|-------|-----|-----------|
| 優勝     | 鍋島 龍介    | MEIKO EUROPE NV           | 50  | 46 | 96    | 22  | <b>74</b> |
| 準優勝    | 中林 秀人    | HINO MOTORS (EUROPE) N.V. | 48  | 52 | 100   | 25  | <b>75</b> |
| 第 3 位  | 水澤 伸治    | KANEKA BELGIUM N.V.       | 46  | 48 | 94    | 14  | <b>80</b> |
| ベストグロス | 青木 優     | YAMAYU SANTATSU           | 45  | 42 | 87    | -   | -         |

Par 72

# ネコの かしませ

ベルギーで法人向けITサービスといえばインフィニティ  
 受付、現場対応も日本人エンジニアが伺います。  
 お問い合わせはお気軽に日本語で



[www.infi2.com](http://www.infi2.com)

[sales@infi2.com](mailto:sales@infi2.com)

☎ 02 644 44 77

### RHODE ST GENESE ゴルフ練習場

Since 1977

入場料 練習場のみ 8ユーロ、ショートホール込み 12ユーロ  
 ボール (70球) 3ユーロ  
 是非、お越しをお待ち申し上げます。  
 詳細は <https://www.golfclubbrsg.be/english/> 御覧ください。



## 西欧絵画の楽しみ方 86

「農民の婚宴」大ブリュウゲル

ベルギー王立美術館公認解説者  
森 耕治



「農民の婚宴」大ブリュウゲル 1568年頃  
ウィーン美術史美術館

これは大ブリュウゲルの代表作「農民の婚宴」です。制作推定年の1568年は、事実上のオランダ独立戦争であった「80年戦争」勃発の年でもあります。この当時の戦争前夜の緊迫した社会情勢を念頭に置いて、絵を観察することが、作品の正しい理解に繋がります。

またウィーン美術史美術館が所蔵する「農民の踊り」



「農民の踊り」大ブリュウゲル ウィーン美術史美術館

り」という作品と同時期に作成され、大きさもほぼ同じために対の絵として描かれたのではと、想像しがちです。たしかに「農民の踊り」は、婚宴の後のダンスパーティーのように見えなくもありませんが、実際には、毎年恒例の村祭りの様子を描いたものであることが、専門家の間で知られています。

### 「作品概説」

舞台となっているのは、農村の宿屋の中です。背景に木の骨組みと、藁と土を固めて作った壁が見えます。その宿の真ん中に長いテーブルと長いすが用意されて、そこに新婦の家族や親戚約20名ほどが招待されました。他の村人たちもおすそ分けにあずかろうとして、宿に押しかけてきて、入り口付近で押し合いへし合いの騒ぎとなっています。

招待客の前では、二人のミュージシャンがバグパイプで景気のいい音楽を演奏し始めました。

その音楽に合わせるかのように、宿の男二人が食事を運んできました。前の赤い服の男性は帽子に木のスプーンを挿しています。この二人が持つお盆代わりに使われている木の板に注目してください。左下に金具が見えます。実はこの板、どこかのドアだったのを引剥がして持ってきたのです。金具は蝶番の一部だったのです。そして、赤い帽子の3人目の男性が、早速お皿を配り始めています。



田川

ブルガット・ストックル・デルタ・シューマン

# 日本食品・弁当・惣菜

パーティー用メニューも大人気!

🌐 [www.tagawa.eu](http://www.tagawa.eu)

✉ [sales@tagawa.eu](mailto:sales@tagawa.eu)

月～土 10:00 - 19:00 (日、祝休)



お皿の中身がよく議論の対象となります。運ばれてきたお皿の中身は褐色のものと、白い物の2種類です。おそらくスープか、ブレイと呼ばれる麦のおかゆのようなものでしょう。水で煮る場合と、牛乳で煮る場合があります。白いスープのように見えるのはもしかすると牛乳で煮たブレイなのかもしれません。どちらにしても、披露宴だというのに、肉は一切れも出ず、麦のおかゆで済まされています。

テーブルの上には、少量のパンとそれを切るためのナイフが置かれています。でも招待客各自のためのフォークとナイフはありません。各自が持参した木のスプーンで食事をいただいたようです。



そして飲み物は、大きなジョッキに注がれた地元のビールです。でも実際に威勢よくビールを飲んでいるのは男性客のみです。ワインがテーブルにないのは、当時のフランダースでは、ワインは高価な飲み物だったからです。農民が飲めるものではありませんでした。



画面左下では、宿の主人らしき男性が、大きな甕からビールをジョッキに注いでいます。

その横では、小さな子供が、パンを膝に乗せて、お皿に残ったものを指でなめています。



テーブルの真ん中には、髪の毛を肩までたらした新婦が幸せそうに、半分目を閉じたまま、テーブルの上で両手を組んで神妙に座っています。新婦以外の女性は、全員頭巾をかぶっていることに注目してください。新婦の後ろには、壁に緑の大きな布がかけられ、そこには花嫁さんのための冠がつるされています。その右には、麦の束が二つ、上で交差するように壁に掛けられ、中央には畑の土をならす一種の熊手があります。これは花嫁さんの子たくさんを祈願したものであるとされています。

### 「招待客と行方不明の新郎」

次に招待客を観察してみましよう。新婦に向かって右に座っている二人は、新婦の両親かもしれません。さらにその右には、どうやら村の神父さんらしき男性が、右端の黒い服の男性になにやら熱心に話

引越から商業貨物の船便・航空便・陸送も承ります。

## お引越は日通へ

1. 日本人立会い
  2. ハウスクリーニング
  3. 不用品回収
  4. お譲り品のお届け
- 他にも様々なサービスをご用意しております！

ベルギー日本通運株式会社  
 NIPPON EXPRESS(BELGIUM)N.V./S.A.  
 TEL:02-751-7814/15  
 email:neb.removal@neeur.com  
[http://www.nittsu.eu/be/removal\\_japan.html#top](http://www.nittsu.eu/be/removal_japan.html#top)







しかけています。  
 黒い服の男性は身なりがたいそう立派で、腰にはサーブルをぶら下げています。これは村の領主だと思われます。  
 花嫁さんに向かって左、3人目には、赤い花の小太りの男性が、もう出されたものをたいらげてしまい、その横の男性が呆れ

顔で見つめています。

この絵には、昔から現在まで永遠に論議の対象となっているものがあります。画面上に登場しないお婿さんです。どれだけ探してみても、画面には新郎らしき人物は見当たらないのです。

そのため半分苦し紛れに、バグパイプを演奏する男性の一人が新郎であるとか、お皿を運んできた帽子にスプーンを挿した男性が新郎で、お金がないので自ら給仕役をかってでたのだとか、さらに、新郎は夜まで花嫁さんに近寄ってはいけない、おあずけを食らっているのだとか色々な説が飛び交っています。

しかし、デトロイト美術館所蔵のブリュゲルの作品「屋外での花嫁の踊り」を注意深く観察すれば、全く同じ顔つきで、たった一人だけ頭巾をかぶらない花嫁さんが、男性と手を取り合ってダンスに興ずる場面が描かれています。ちゃんと新郎はいたのです。宴会の席に不在だったのは、もしかすると、新郎は宴会の後のダンスパーティーの準備で忙しかったのかもしれませんが。

でも「屋外での花嫁の踊り」の一番奥の部分の拡大写真に注目してください。さきほど宿の壁に掛けられていた大きな布と冠が木と木の間にかけて



デトロイト美術館所蔵「屋外での花嫁の踊り」  
 ブリュゲル

した。その正面には、テーブルが置かれて、新郎の家族らしき人が座ったまま、テーブルの上のお皿に置かれた小銭をにらんでいます。村人たちにお酒を振舞おうにも、もうお金が残っていないのです。そんなことも知らずに、新郎新婦と、村人たちはバグパイプに合わせて踊り続けています。



さらに「屋外での花嫁の踊り」を細かく観察してみましょう。左上に4本の斜めの線が地面に見えます。これは地面に掘られた溝で、村の人はその溝の

横に座って、足を溝の中に投げて、地面をテーブル代わりに使おうというお金のない農民の苦肉の策なのです。

そして、その溝の前にビールのカラフをいれた籠をもった男性が立っています。でも食べ物はどこにも描かれていません。それもそのはず、新郎の家族にはもうお金が残っていません。

**JALで安心、快適に日本へ**



年末年始に日本へ行かれる皆さまのための応援キャンペーン実施中です！

**空港宅配・手ぶらサービス無料！(2021年12月1日～2022年1月10日ご搭乗分)**

日本へのご到着時または日本からのご出発時に、空港・ご自宅間のお手荷物の宅配サービスを無料で承ります。復路便にご利用の場合は、手ぶらサービスも付けられます。

**羽田・成田ラウンジ利用！(2021年12月1日～2022年1月10日ご搭乗分)**

日本からベルギーにお戻りの際、出発空港（羽田または成田）にてラウンジがご利用いただけるキャンペーンを実施中です。

[詳しくはこちら](#)



しかし、この絵の解釈で最も肝心な点は、別のところにあります。登場人物をよく観察してみてください。一番上の溝に腰掛けて、さっそく抱き合っている男女が見えます。左端では若い女の子の手を取って、ネー踊ろうよと誘っている男が見えます。右端にも抱き合う男女の姿がみえます。

画面中央には新郎新婦も含めてなんと少なくとも9組の踊る男女の姿が描かれています。しかも一番手前の二人と右のバグパイプの男は勃起した状態で描かれています。たとえお金がなくても、村人たちは可能な限り、夫婦や愛人同士で愛の祭典を繰り広げていたのです。

それでは本題の「農民の婚宴」で、ブリューゲルが言いたかった本音はなんだったのか考えてみましょう。この絵が描かれたほんの5年前に、結婚式に関して大変大きな変化がフランダースの社会に起こりました、それは1563年に発布された「トリエント公会議」の議決によります。

このトリエント公会議は、当初プロテスタントにも参加が呼びかけられたにもかかわらず、プロテスタントは事実上これをボイコットし、その結果、カトリック陣営はプロテスタントへの理論的反撃を整え、両陣営の亀裂は決定的になったといえます。

公会議で再確認され、プロテスタントの違いがより明確になったものの一つに、「七つの秘蹟」があります。七つの秘蹟とは洗礼、堅信、聖体、ゆるし、病人への塗油、叙階、つまり聖職者の任命、そして結婚の秘蹟の7つです。この「結婚の秘蹟」の新たな規定によって、結婚はカトリック教会の聖職者によって行われ、正式な結婚式を挙げていないカッ

プルは同じ屋根の下に暮らすことはできなくなりました。

別の言い方をすれば、当時フランダース地方で急速に勢力を増して、1566年には大規模な聖像破壊運動すら行ったプロテスタントのカルバン派の信者たちは、カトリック教会の神父さんに頭を下げなければ、結婚式も挙げてもらえなければ、愛する人と暮らすこともできなくなったのです。

当時のカルバン派は都市部、農村部両方においても大変大きな勢力をもっていました。住人の大多数がカルバン派という村もあったことでしょう。実際に70年代から80年代にかけては、アントワープは、カルバン派が支配する町となって、あの大聖堂があやうく破壊されかけたこともありました。しかしカルヴァン派信者の多くは、弾圧を恐れて、表面的にはカトリック信者のふりをしていました。

そんな町や村において、カトリック教会の神父さんの許しを受けなければ結婚できないし、いっしょに暮らせないというのは、カルバン派の信者には大問題だったに違いありません。しかも結婚式にはお金がかかります。ただでもフェリポ2世による重税政策であえいでいる民にとって、2重の意味で結婚すると言われていたのと同じことでした。

もう一度「農民の婚宴」の右側を見てみましょう。村の神父さんが、なにやら領主に説教しているように見えます。その上、テーブルの前にいるバグパイプの演奏者二人は、右が赤い服、左が黄色い服を着ています。当時のスペインのアラゴン王朝の旗と同じ色なのです。つまり結婚するには、プロテスタント信仰を捨てて、カトリックの神父様に頭を下げ、その上スペインの旗印を拝むように強制されていることを暗示しています。

このように推論していきますと、新郎が不在の理由に、もう一つの新解釈がなりたちます。先ほど解説したように、新郎は披露宴の食事の世話や、次のダンスパーティーの準備で、今宴の席で、花嫁といっしょにいないのかもしれませんが、しかし、それは表向きの理由であって、ブリューゲルの本音は、村人たちは、信仰上の理由で、カトリック神父には頭を下げたくない場合でも、結婚したければ、いやでも神父さんのご機嫌をとらねばならない。さらに重税のために、まともな結婚パーティーをあげることもできない、というフランダースの民の苦悩がここに暗示されているのです。



「農民の婚宴」大ブリューゲル 1568年頃  
ウィーン美術史美術館





## 〈ベルギーもの〉なんでも読書案内 96

『夢の回想録 高田賢三自伝』

書籍編集  
藤野 ユミリ



世界の KENZO こと高田賢三が Covid19 に感染してこの世を去って丸一年が経った。

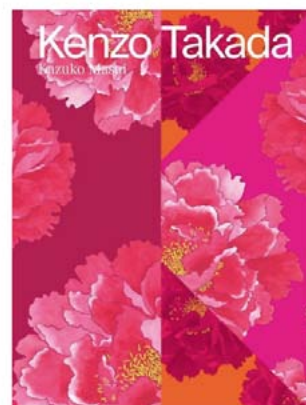
KENZO といえば、着物地の極彩色とジャングルを思わせるワイルドネスを全面にした、祝祭的でゴージャスなファッションブランドとして

万人に知られているところだが、一方、90年代末期、オーナーデザイナー高田賢三を襲ったビジネスファーストの資本買収劇により、自らの名を冠した KENZO ブランドを追われることとなる、なんとも理不尽で皮肉な運命の影も付きまとう。コロナの犠牲というのが悲劇の最たるものではあるが。

高田賢三の晩年を追ったドキュメンタリー映画（監督・中山章太郎）が目下公開準備中と噂されるが、今回ここで紹介する彼の自伝『夢の回想録』にも、彼の人生や哲学、業績を知る上で、豊富なエピソードが満載だ。姉たちと人形遊びや少女雑誌を見て過ごした幼少期、女子にしか入学資格がなかった服装学院、船でパリに行く途上停泊した各地で見た刺激的な民族衣装、怖いもの知らずのがむしゃら修行時代、モード界のビッグネームはもちろんミック・ジャガー、アンディ・ウォーホールなど華麗な交友関係、最愛の恋人の喪失……などなど。そして何にも増して長く沈黙を保っていた KENZO 買収劇の経

緯なども 15 年以上の歳月を経た彼なりの苦い反省も加えて描かれている。この本には、その頃携わったアテネ五輪選手団のユニフォームらしからぬユニフォームのデザインや、高級志向と完全にコンセプトを異にするヨーカドーやセヴン&アイホールディングスなどとの提携事業を得て、新生ブランド「K3」を立ち上げ、デザイナー人生総仕上げの落ち着いた野望とワクワクに満ち溢れている。

翌々年 2019 年には英語版自伝でオールカラーの大型豪華本 **Kenzo Takada** (ACC Art Books 刊) も出し、こちらは彼の歩んできた人生プラスどちらかというデッサンや作品群の写真など業績をメインに据えたヴィジュアルな本となっている。一世を風靡した老練なクリエイターの不死鳥伝説の行方はいかに！というまさにこれからという時に、コロナに襲われて尽きてしまった世界の KENZO。



さて、つい先日の 10 月 4 日、生まれ故郷の兵庫県姫路市では、KENZO の一周忌に合わせて彼がデザインした 3 種類の緞帳（舞台用の大幕）が初公開された。これらは「姫路キャスパホール」と「アクリエひめじ」という今年新設されたばかりの文化コンベンションセンターの大ホールと中ホール用を使用されるもので、それぞれに彼の愛する芍薬の花をあしらったいかにも KENZO らしい絢爛豪華な緞帳である。この記事を読んでる皆さんの中にどれだけ



### UIJIN BEER 初陣

330ml, Alc 6.0%

ベルギー産酵母と手間をかけたホッピング手法により華やかでフルーティーな印象を持つビールです。大麦麦芽と小麦麦芽の絶妙なブレンドにより醸し出されたフレッシュかつ奥深い味わいをお楽しみください



### UIJIN YUZU BLOND 初陣柚子ブロンド

330ml, Alc 6.5%

初陣同様にベルギー産酵母を使い、丁寧なホッピング手法で醸造された大麦麦芽100%のブロンドビールです。ホップと同時に高知県産柚子の皮の部分だけをビールに漬け込み、爽やかな苦味を引き出しています。

お買い求めは下記食品販売店でお願いします  
田川（ブルガット、ストックル、デルタ）  
Asia Supermaekrt (Rixensart) FRESHMED (Etterbeek)

商品のお問い合わせ先；[info@riobrewing.jp](mailto:info@riobrewing.jp)  
レストラン、量販店様のご注文は  
Foodex Belgium SPRL 電話 02 721 14 21 まで



姫路を知る方がいらっしゃるかわかりませんが、アタクシは生まれも育ちもぜんぜん姫路ではないのですが、実家がなぜか兵庫県加古川にありまして、ヒョイと神戸線に乗って今回この目で拝んで参りました！

そして姫路市というのはご存知の方もおられると思いますがワロンにある Charlesroi と姉妹都市関係にあり、それが今回この〈ベルギーもの〉限定の本稿に姫路名誉市民 KENZO を取り上げた理由です。

最後にアタクシと世界の KENZO との知られざるとんでもエピソードをお話したい。正直にいうとアタクシの夫の話なのだが、今をさること 30 年前在東京ベルギー大使館に赴任したばかりの若き外交官ブノアくんが、1989 年、姫路が市制百年を迎えた記念の式典に、姉妹都市シャルルロワつながりで来賓として招待されたベルギー大使館の代表として地方出張して出席することとなった。式典会場で気さくに声をかけてくれたのがニコニコ顔で腰の低い世界の KENZO だった。でもってがブノアくんは世界の KENZO のことを知らなかった！

世界の KENZO は記念行事の目玉として姫路城三の丸で 3 日連続の野外ファッションショーの開催を控えているセレモニー出席だった。世界の KENZO はブノアくんを見て「Bonjour! Je m'appelle Kenzo! Enchanté!」と言って手を差し伸べてきたので、「Bonjour! Je m'appelle Benoît, Enchanté!」と礼儀正しく笑顔で教科書通りに握手に応えたのだという。

アンタすごいわ、ブノアくん。



令和3年11月1日

令和4年度入学予定児  
保護者様

ブラッセル日本人学校  
理事会理事長 森本清仁  
全日制校長 岡田真治  
補習校校長 酒井元治

### 令和4年度就学児調査について（お願い）

晩秋の候、皆様方におかれましては、ますます御健勝のこととお喜び申し上げます。  
さて、来年度の教育計画立案にあたり下記の調査をさせていただきたいと存じます。  
ご多用の中恐縮に存じますが、ご協力いただけますようお願い申し上げます。

#### 記

#### 1 調査方法

別紙就学児調査用紙に必要事項を記入してください。

#### 2 回収方法

- (1) メールに就学児調査用紙を添付して送信してください。  
(アドレスは以下ご参照ください)
- (2) メールでのご対応が難しい場合は郵便か直接日本人学校事務室へご提出ください。

#### 3 回収期限

令和3年11月30日(火)までの集約にご協力ください。

#### 4 その他

- (1) 回答をいただいた方には、2月に開催される新入学説明会のご案内を、1月中旬に記載されたメールアドレスにお送りします。
  - ・メールアドレスの記載のない方には、郵送でお送りします。
  - ・1月28日(金)までに入学説明会の案内が届かない場合はお知らせください。  
(なお、回答用紙記載の内容は、個人情報として厳重に管理し、次年度準備や連絡等以外の目的では使用いたしません。)
  - ・10月に開催された補習校新入生見学会にご出席いただいた方は、本就学児調査用紙の提出は不要です。
- (2) 本調査用紙は、事前調査のためのものです。**入学に際しては別途入学願書の提出**が必要です。
- (3) 日本人学校の転入学案内については、下記アドレスをご参照ください。
  - ・<http://www.japanese-school-brussels.be/>
- (4) この件について不明な点は担当までご連絡ください。

担当 事務室 玉川

TEL:(02)672-1038 FAX:(02)672-9527

所在地 The Japanese School of Brussels a. s. b. l.

Av. des Meuniers, 133 - 1160 Brussels

E-mail: [nyugaku@japanese-school-brussels.be](mailto:nyugaku@japanese-school-brussels.be)



## 告知板

このページは、会員の皆様の情報交換の場です。

- ・各種同好会の案内、募集
- ・同窓会の案内通知
- ・各種イベントの案内
- ・求人／求職
- ・譲ります／譲られたいなど、  
どしどしお寄せ下さい。

200 字以内にまとめて下記宛送付下さい。

e-mail: jimukyoku@nihonjinkai.be  
\*紙面の都合上、編集することもありますので、  
ご了承ください。

## 日本人会関係行事予定

| 日程            | 内容                         | 場所          |
|---------------|----------------------------|-------------|
| 11 月 15 日 (月) | 役員連絡会                      | 未定          |
| 11 月 16 日 (火) | 2021 年度第 2 回理事会            | WEB 会議      |
| 12 月 5 日 (日)  | テニス部 親睦テニス 2021 年秋大会       | Sports City |
| 1 月 14 日 (金)  | 役員連絡会                      | -           |
| 1 月 18 日 (火)  | 2021 年度第 3 回理事会            | -           |
| 3 月 7 日 (月)   | 役員連絡会                      | -           |
| 3 月 8 日 (火)   | 2021 年度第 4 回理事会            | -           |
| 5 月 6 日 (金)   | 役員連絡会                      | -           |
| 5 月 10 日 (火)  | 2021 年度第 5 回理事会            | -           |
| 6 月 15 日 (水)  | 役員連絡会                      | -           |
| 6 月 17 日 (金)  | 2021 年度第 6 回理事会 /2021 年度総会 | -           |

● 2021 年度理事会開催日は、原則として 9、11、3、5 月の第 2 火曜日、1 月のみ第 3 火曜日。

時間：16 時～ 場所：日本人学校

## ●ベルギー日本人会スピーチコンテスト 中止のお知らせ

現在も高水準で推移している新型コロナウイルスの感染状況、及び各国での変異株の突発的な発生などを総合的に勘案しまして、11 月に予定しておりました「第 29 回ベルギー日本人会スピーチコンテスト」の開催中止を弊会内で決定いたしました。

開催を楽しみにして下さった皆様には、残念な連絡となりご迷惑をお掛けしますが、何卒ご理解の程、宜しくお願い申し上げます。

ベルギー日本人会 文化交流員委員会  
委員長 渡邊広記

## ●ブリュッセル・カトリック日本語ミサと聖書勉強会のお知らせ

日本語ミサ

日時：11 月 7 日 (日) 午前 11 時 30 分より (従来より 15 分開始時間が遅くなりました)。12 時 30 分

ら昼食 (各自持参) と茶話会

12 月 19 日 (日) 午前 11 時 30 分より。12 時 30 分からクリスマス会。

場所：ブリュッセル・スクート会修道院 (Mission de Scheut) 聖堂

住所：Chaussée de Ninove 548, 1070 Bruxelles  
どなた様も参加、大歓迎です。

ブラザー・ジュリアーノと学ぶ新約聖書勉強会 (興味のある方は、どなたでも参加できます。会場の都合上、参加される場合は予め下記にご一報ください)  
日時：11 月は未定 (10 月 18 日以降に下記のフェイスブックなどでご確認ください)

12 月 11 日 (土) 午後 2 時～4 時 (例外的にこの月は第 2 土曜日です)

場所：福音の小さい兄弟会

住所：Avenue Clémenceau 70, 1070 Bruxelles (最寄り駅：地下鉄 Clémenceau)

ときに内容が変更されることがありますので、予定日近くになりましたら下記にてご確認をお願いいたします。

<http://www.facebook.com/groups/592349231569301/>

お問い合わせ：nihongomisa.be@gmail.com、又は、長南恵子 (0486 - 775750)

### ●話そう会 2021-2022

新年度も、Covid-19 の対処として、「話そう会」を Zoom にて実施いたします。そのため参加には事前申し込みが必要です。

詳細は、BNK ベルギー日本語教師会ホームページ下記をご参照いただけますようお願いいたします。  
<https://www.bnk-nihongo.be/?q=node/96>

Dates:

• 11 月 27 日 (土) Saturday November 27th, 2021  
16:00 ~17:30

Place: Zoom meeting

Registration in advance is required. Please inform us of your name and email address to hanasoukai.bru@gmail.com by Thursday 25th November

• 12 月 11 日 (土) Saturday December 11th, 2021  
16:00 ~17:30

Place: Zoom meeting

Registration in advance is required. Please inform us of your name and email address to hanasoukai.bru@gmail.com by Thursday 9th December

• 1 月 22 日 (土) Saturday January 22nd, 2022 16:00 ~17:30

Place: Zoom meeting

Registration in advance is required. Please inform us of your name and email address to hanasoukai.bru@gmail.com by Thursday 20th January

• 2 月 12 日 (土) Saturday February 12th, 2022  
16:00 ~17:30

Place: Zoom meeting

Registration in advance is required. Please inform us of your name and email address to hanasoukai.bru@gmail.com by Thursday 10th February

• 3 月 19 日 (土) Saturday March 19th, 2022 16:00 ~17:30

Place: Zoom meeting

Registration in advance is required. Please inform us of your name and email address to hanasoukai.bru@gmail.com by Thursday 18th March

### ●日本図書館 Biblio Japon ご案内

日本書籍の貸し出しを通じて、日本・ベルギーの文化を学ぶ活動グループです。

貸し出し以外に、読書会、講演会、映写会、遠足などのイベントも行います。

活動に参加してみたい方からお気軽にお問い合わせをお待ちします。

お問合せ・連絡先 中山 [bibliojapon@gmail.com](mailto:bibliojapon@gmail.com)  
フェイスブック [www.facebook.com/groups/bibliojapon/](http://www.facebook.com/groups/bibliojapon/)

貸出日時: 第一・第三水曜日 17 時から 19 時 (要連絡) 時に変更されますので、フェイスブックでご確認下さい。

貸出場所: Avenue Delleur 17, 1170 Watermael-Boitsfort

学習教室 EDUCASAN 内 (周辺駐車無料) Tram ⑧ Delleur 徒歩 5 分

何かご不明の点があればご連絡ください。

中山博幸

Rue de l'Urbanisme 62, 1083 Bruxelles

Tel 02-4257405

[hiro.nakayama.bxl@gmail.com](mailto:hiro.nakayama.bxl@gmail.com)



# 「ベルギーあるある」 川柳募集

ベルギーと日本の習慣の違い、ベルギー人のこだわりなど、、、ベルギーで生活される会員の皆様の日々の喜怒哀楽、気づきなど、川柳に詠み、皆で本音や違和感を共有しませんか？

沢山の皆様から声（応募）お待ちしております！

## 【応募要項】

作品：ベルギーをテーマにした川柳

※未発表作品に限ります。

※掲載希望名（実名、イニシャル、ペンネーム）を明記してください。

宛先：

日本人会事務局アドレス宛

**JIMUKYOKU@NIHONJINKAI.BE**

メール件名に「川柳」と書いてください。

入賞者および賞品：

入賞者には賞品送付のため、後日送付先住所、氏名等お伺いいたします。

また、賞品の発送はベルギー国内に限ります。

締切は、**11月10日**到着分までといたします。

「結果発表は**2022年1月号**で」

## 編集後記

肌寒さが身にしみる気候となってまいりましたが、会員の皆様におかれましてはお元気にお過ごしでしょうか。

私事ですが、今年 4 月末にブラッセルに赴任しました。北米・東南アジアに続く 3 か所目の海外駐在が欧州となり、内示をもらった時は少々驚きました。欧州については全く縁がなくて、そもそもベルギーはどこだっけと世界地図で確認したくらいです。

無知とは恥ずかしいもので、欧州人は「格式高く・堅苦しく・閉鎖的」という少しネガティブなイメージを抱いて赴任しました。しかし実際にベルギーに来てみると、勝手な先入観はすぐに杞憂であったことが分かりました。

国際性という観点でも、EU 圏内に限らず世界中から人が集まっており閉鎖的なイメージは全く持って当てはまらないことを実感しています。弊社においても同僚たちはベルギー以外の出身者が多く、驚いたことにバイリンガルどころか平均すると 4 か国語くらいを話すものばかりです（残念ながら日本語を話す人はほとんどいませんが）。私ももう一か国語くらい話せるようになりたいと思う今日この頃です。

この原稿を書いている本日、日本においては自民党の岸田新総裁が誕生し、いよいよ選挙モードに突入です。在外選挙制度をしっかりと活用して、国民の義務を果たしたいと思います。

コロナの状況も一進一退が続き、まだまだ予断を許さないと思われますが、健全な楽観主義をもって乗り切っていきたいです。

天候不順の折、どうぞ皆様もお身体にお気をつけください。

(月担：須田)

## 広告を募集しております。

掲載ご希望の方は前もって、日本人会事務局へご連絡の上、以下の枠内に編集した PDF ファイル（カラー、リンク可）を日本人会事務局（jimukyoku@nihonjinkai.be）へご送付下さい。

| Size                              | Member Price | Non-Member Price |
|-----------------------------------|--------------|------------------|
| 1/4 Page (縦 60 × 横 198 mm)        | 60 €         | 170 €            |
| Full Page (A4) (縦 297 x 横 210 mm) | 200 €        | 450 €            |

原稿締切は原則会報発行月の前月 1 日です。詳細は日本人会事務局までお問い合わせ下さい。

会報委員会



## 会員限定コンテンツ

※ベルギー日本人会にご入会いただければ、会員限定コンテンツもご覧いただけます。

### 入会のご案内

当会に入会ご希望の場合は、その旨、メールにてご連絡ください。

jimukyoku@nihonjinkai.be

折り返し入会手続きと入会申込書をお送り致します。理事会での審査・承認のため、お申し込み  
いただいてから、1～2週間程要しますので予めご了承ください。

<会員の種類> (ベルギー日本人会規約 第5条)

1. 正会員：ベルギー所在の日系企業及び団体、日本法人の支店、事務所及び子会社、及びそれら  
に準ずると認められる企業・団体。  
・日本人会の商工委員会に所属し、日本人会の行事に参加頂けます。また、総会での議決権を有し  
ます。会報（隔月発行）をお届けします。
2. 賛助会員：本会の目的を支持し、恩恵を受けることを望む個人もしくは法人。  
・日本人会の行事に参加出来ますが、総会はオブザーバーとなります。  
・会報（隔月）発行のお知らせとパスワードをお届けします。

賛助会員は以下となります。

- 1) 普通会员：正会員に所属するもので正会員により届出られた方。
- 2) 個人会員：ベルギー在住の個人。
- 3) 特別会員：正会員以外の法人もしくは個人
- 4) 名誉会員：在ベルギー日本国大使館、欧州連合日本政府代表部、ブラッセル日本人学校及びそ  
の届け出するメンバー、及び理事会により特に名誉会員と認定された方。

ご不明な点がございましたら、事務局までお気軽にお問い合わせください。